

Inhalt Nr. 35

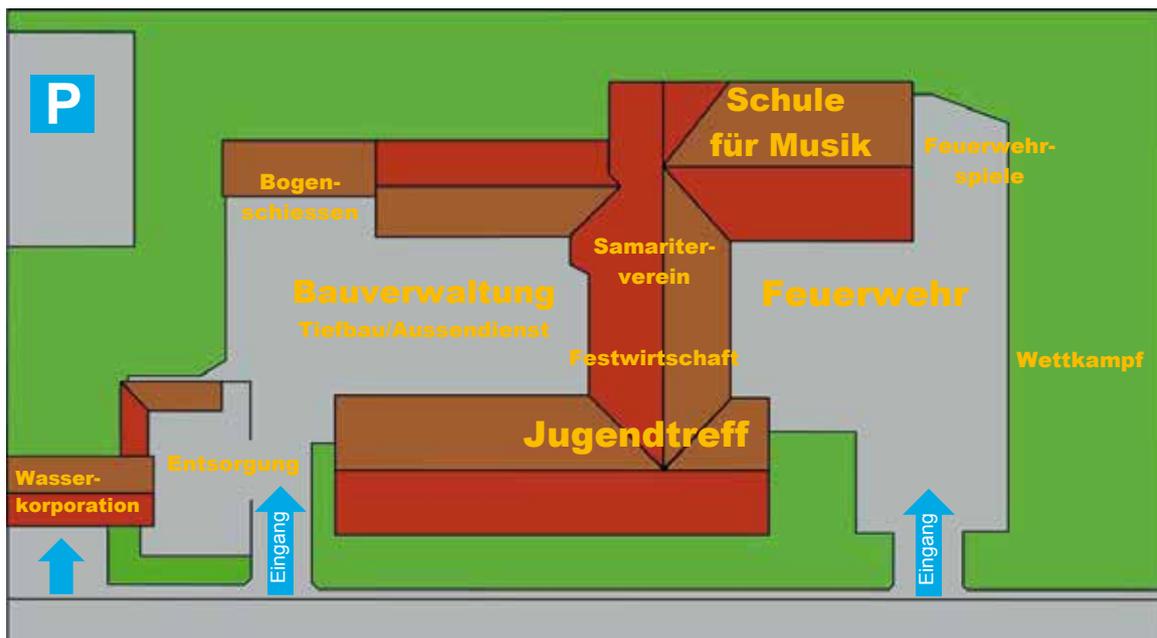
- 2 Gemeinde
- 8 Schule
- 8 Vereine
- 9 Kirche
- 10 Pulsmesser
- 18 Impressum

Wir feiern das 25-Jahr-Jubiläum des Werkhofs mit einem Tag der offenen Türe. Alle Mitbenutzer des Werkhofs zeigen in einem abwechslungsreichen Programm ihre Dienstleistungen. Konzerte der Schule für Musik, Spiele für Jung und Alt, ein internationaler Motorspritzenwettkampf, viele Informationen und Verpflegungsmöglichkeiten erwarten Sie zwischen 10 und 16 Uhr. Um 11.30 Uhr gibt es eine Ansprache und anschließend wird der neue Atemschutzbus eingeweiht.

Werkhoffest – Tag der offenen Türe

Samstag, 30. August 2014 – 10.00 bis 16.00 Uhr

- | | |
|---------------|--|
| 10.00 - 16.00 | Tag der offenen Türe
Verpflegungsmöglichkeiten
Spiele für Kinder und Jugendliche |
| 11.00 Uhr | Konzert Schule für Musik Mozartsaal |
| 11.30 Uhr | Offizielle Ansprache
Einweihung Atemschutzbus |
| 13.00 Uhr | Konzert Schule für Musik Mozartsaal |
| ab 13.30 Uhr | Internationaler Motorspritzen-Wettkampf |
| 15.00 Uhr | Konzert Schule für Musik Mozartsaal |
| 16.00 Uhr | Ende der Veranstaltung |



Urnenabstimmung

■ Sonntag, 28. September 2014

Eidgenössische Volksabstimmung

über folgende Vorlagen:

- Volksinitiative «Schluss mit der MWST-Diskriminierung des Gastgewerbes»
- Volksinitiative «Für eine öffentliche Krankenkasse»

Kantonale Volksabstimmung

über folgende Vorlagen:

- Kantonsratsbeschluss über Teilabbruch und Erweiterung der Kantonsschule Sargans
- Kantonsratsbeschluss über den Teilabbruch und Ersatzneubau der Landwirtschaftsschule am Landwirtschaftlichen Zentrum St. Gallen in Salez

Persönliche Stimmabgabe an der Urne

Sonntag, 28. September 2014, 10.00–11.00 Uhr,
Ort: Gemeindehaus

Vorzeitige Stimmabgabe

Am Donnerstag und Freitag vor dem Abstimmungssonntag kann bei der Ratskanzlei, Büro Nr. 303, 3. Etage, Gemeindehaus, während der Bürozeit, vorzeitig gestimmt werden.

Fehlende Stimmausweise und Stimmzettel können bis Freitag, 26. September 2014, 17.00 Uhr, beim Einwohneramt bezogen werden.

Briefliche Stimmabgabe – und was Sie dabei unbedingt beachten müssen, damit Ihre Stimme zählt...

1. Ausgefüllte Stimmzettel in das beiliegende Stimmcouvert oder in ein privates Couvert legen. **Ohne Couvert** ist die Stimmabgabe **ungültig**.
2. Erklärung für die briefliche Stimmabgabe auf dem **Stimmausweis unterschreiben**.
3. Couvert mit den Stimmzetteln und den unterzeichneten Stimmausweis in das Fenstercouvert legen, in dem Sie das Abstimmungsmaterial erhalten haben.
4. Letztmögliche Termine für die briefliche Stimmabgabe:
 - **Per Post:** Freitag vor dem Abstimmungssonntag bis zur letzten Leerung des Post-Briefkastens
 - **Einwurf in den Briefkasten beim Gemeindehaus:** am Abstimmungssonntag bis zur Urnenschliessung (11.00 Uhr)
 - **Abgabe an der Urne:** am Abstimmungssonntag bis zur Urnenschliessung

Ratskanzlei Wittenbach

Gemeindeverwaltung

■ Die Gemeindeverwaltung bleibt am 5. September 2014 geschlossen

Am Freitag, 5. September 2014, begibt sich das Gemeindepersonal auf den Betriebsausflug. Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben daher den ganzen Tag geschlossen. Wir bitten Sie um Verständnis.

Bei Todesfällen wenden Sie sich bitte direkt an das entsprechende Pfarramt:

Evang. Kirchgemeinde: 071 298 40 10
Kath. Kirchgemeinde: 077 479 56 87
oder an das Regionale Zivilstandsamt,
Herr Germann: 071 224 53 61

Ab Montag sind wir gerne wieder für Sie da.

Grüezi mitenand ...



Mein Name ist **Sabrina Huber**, ich bin 33 Jahre jung und wohne in Tübach SG. Seit dem 01.06.2014 arbeite ich beim Steueramt Wittenbach.

Mein beruflicher Werdegang startete im August 2001 mit dem erfolgreichen Lehrabschluss als Kaufmännische Angestellte, welche ich in einem international tätigen Unternehmen absolviert habe.

Die darauffolgenden vier Jahre sammelte ich berufliche Erfahrung im Sekretariat einer renommierten Personalberatung in St. Gallen. Die vergangenen zehn Jahre war ich in der Finanzbuchhaltung einer Bauunternehmung tätig.

Ich freue mich auf meine neue Herausforderung auf dem Steueramt und hoffe auf eine angenehme Zusammenarbeit mit Ihnen, liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Wittenbach.

Sabrina Huber

Online!

www.gemeindepuls.ch

Bauverwaltung

■ Bauanzeige

Bauvorhaben: Standortverschiebung Bienenstand Chapf

Bauherr /

Planverfasser: Eigenmann Jörg und Susanne,
Studerswilerweg 8, 9300 Wittenbach

Grundstück Nr.: 2530

Standort: Chapf, 9300 Wittenbach

Die Baupläne können vom Freitag, 29. August 2014, bis Donnerstag, 11. September 2014, während 14 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden.

Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

■ Altpapier- und Kartonabfuhr im September 2014

Altpapier- und Kartonabfuhr jeden 1. und 3. Dienstag im Monat, Bereitstellung bis 7 Uhr

2. und 16. September

Helfen Sie bitte mit, unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit.

Für Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.
Abfallberatung: Telefon 071 292 22 44, bauverwaltung@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

■ Grünabfuhr 2014

- ➔ Das Grüngut ist am Abfuhrtag bis 07.00 Uhr bereitzustellen.
- ➔ Die Abfuhr erfolgt innerhalb des besiedelten Gebiets analog der Kehrtroute.
- ➔ Abfuhrtag: Montag, gemäss folgender Liste:

- 1. September
- 15. September
- 29. September
- 13. Oktober
- 27. Oktober
- 10. November

Folgende kompostierbare organische Abfälle werden bei der Grünabfuhr mitgenommen:

- allgemeine Gartenabfälle
- Unkraut
- Gras
- Rasenschnitt
- Laub
- gehäckseltes Grüngut
- Schnittblumen
- Balkon- und Topfpflanzen ohne Töpfe
- **Keine Küchenabfälle!**

Allgemeine Informationen

In der Grüngutmulde im Entsorgungsplatz Werkhof können die gebührenpflichtigen Grüngutsäcke deponiert werden.

Korrekte Aufbewahrung von Grünabfällen

- Zur Herstellung von Kompost bester Qualität brauchen wir frische, unverdorbene Abfälle.
- Lassen Sie den Deckel Ihres Behälters vom ersten Tag an immer 5 cm offen, damit keine schlechten Gerüche entstehen.
- Platzieren Sie den Behälter nach Möglichkeit so, dass kein Regenwasser eindringen kann.
- Achten Sie darauf, dass der Container nicht zu viel wiegt, denn bei Übergewicht des Containers könnte dieser beim Leeren in den Lastwagen beschädigt werden.
- Richten Sie wenn möglich Ihre Gartenarbeit so ein, dass kurz vor der Abfuhr am meisten Grüngut anfällt.

Richtige Bereitstellung von Grüngutcontainern

- Die Sammelcontainer sind mit der nötigen Anzahl Gebührenbündel zu versehen.
- Das Grüngut darf nur in normierten Containern mit **240 oder 800 Liter Inhalt** oder den gebührenpflichtigen Grüngutsäcken bereitgestellt werden.
- Ungenügend frankierte Container werden nicht entleert.

Gebührentarif für die Gebinde

Grüngutsack (Compo Bag) à 60 Liter	Fr. 2.80
Kosten pro grünem Bündel	Fr. 12.–
➔ Container zu 240 Liter	1 Bündel
➔ Container zu 800 Liter	3 Bündel

Die Grüngutsäcke und Bündel können beim Frontoffice im Gemeindehaus gekauft werden.

Für Ihr Verständnis und Ihr wertvolles Handeln danken wir Ihnen bestens. Bei allfälligen Unklarheiten hilft Ihnen das Bausekretariat gerne weiter (Tel. 071 292 22 44).

■ Elektrische und elektronische Geräte, Leuchten und Leuchtmittel, Medikamente und Chemikalien, Sagex / Styropor

Mittwoch, 3. September 2014, 13.30–18.00 Uhr
Werkhof Wittenbach

Folgende Sonderabfälle bis 25 kg aus Haushaltungen können gratis abgegeben werden:

Unterhaltungselektronik

- TV
- Radio
- Wecker
- Stereoanlage
- Lautsprecher
- Kameras
- Projektoren
- Plattenspieler

Büro – Informations- und Kommunikationstechnik

- PC
- Drucker
- Rechner
- Fotokopierer
- Telefax
- Videos
- Handy

Kühlgeräte, Elektrische Haushaltsgeräte

- Kaffeemaschinen
- Mixer
- Toaster
- Haarföhns
- Rasierapparate
- elektrische Zahnbürste
- Staubsauger
- Heizöfen

Leuchten und Leuchtmittel, Farben, Lacke und Kleber, Lösungsmittel

- Petrol
- Benzin
- Spiritus
- Fleckenmittel
- Abbeizpasten

Säuren und Laugen, Spraydosen, Quecksilber

- Knopfzellenbatterien
- Thermometer

Foto-, Labor- und Schwimmbadchemikalien, Reinigungsmittel, Emulsionen, Schädlingsbekämpfungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Kondensatabwasser, Altmedikamente, Styropor

In die Sagex- / Styropor-Sammlung gehören nicht:

- loose fills (Chips)
- Früchte- und Fleischschalen
- Fremdmaterialien wie andere Kunststoffe, Aluminium, Plastik, Karton, Schnüre oder Holz

Für die Rückgabe von Giften und Medikamenten ist Folgendes zu beachten

- Gifte nie vermischen

- Gifte nur in verschlossenen Gebinden abgeben
- Gifte gut kennzeichnen
- Gifte möglichst in Originalverpackungen / Gebinden abgeben

Der nächste Sammeltag findet im Frühling 2015 statt.

Bauverwaltung Wittenbach

Entsorgungshof

■ Geschlossen am 30. August 2014

Am Samstag, 30. August 2014, findet das Werkhoffest (25 Jahre Werkhof) statt. Aus diesem Grund bleibt die Entsorgungsstelle an diesem Tag geschlossen. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Jugendkommission

■ Jugendliche geben nicht auf...

... und kämpfen weiter gegen das Littering-Problem und für den Bau einer Streetworkout-Anlage!



Es gestaltet sich als sehr schwierig, alle Jugendliche und Erwachsene für saubere Plätze zu sensibilisieren und damit den Bau einer Streetworkout-Anlage zu ermöglichen. Trotz intensiven Bemühungen der interessierten Jugendlichen, der Jugendarbeit und der Lehrerschaft des OZ Grünau entsorgen nicht alle Benutzer der öffentlichen Plätze ihren Abfall in den zur Verfügung gestellten Abfalleimern. Die Ordnung und Sauberkeit im Besonderen auf den Schulhausplätzen befriedigt folglich noch nicht.

OZ-Schüler und -Schülerinnen wollen ein Zeichen setzen und säubern jeden Montag vor Unterrichtsbeginn die Umgebung ihres Schulhauses vom Unrat des Wochenendes. Die Freiwilligen haben sich in eine Einsatz-Liste eingetragen und

die Aktion in der ersten Sommerferienwoche begonnen. **12 Jugendliche und junge Erwachsene**, Janis Moser, Oberstufenlehrperson, und die Jugendarbeiterin Lili Bajic haben am vergangenen Samstag eine Clean-up-Aktion durchgeführt und den Abfall von verschiedenen Plätzen, Wegen und Strassen in Wittenbach entfernt. Die Aktion soll bis zum Frühling 2015 regelmässig und mit hoffentlich zunehmender Beteiligung der Jugendlichen durchgeführt werden.

Jugendkommission
Marlies Lorenz, Gemeinderätin

clevermobil St. Gallen

■ Veranstaltungen «clevermobil in St.Gallen»



E-Scooter und E-Bikes testen

Dienstag, 2. September 2014, 12 bis 19 Uhr, Empa, Lerchenfeldstrasse 5, St.Gallen

Am Dienstag, 2. September 2014, können auf dem Gelände der Empa St.Gallen E-Scooter – Motorräder mit Elektroantrieb – und E-Bikes getestet werden. Mit E-Bikes lässt sich jede Steigung mühelos überwinden. Sie kennen keine Parkplatzprobleme und halten fit. E-Scooter sind energiesparende Fahrzeuge für den Weg zur Arbeit, zum Einkaufen oder in der Freizeit.

Am Testtag finden Sie eine grosse Auswahl an E-Scootern und E-Bikes. Überzeugen Sie sich bei einer Probefahrt von dieser umweltfreundlichen und cleveren Form der Mobilität. Die Empa bietet für Schulklassen und Interessierte einen Blick ins Innenleben eines E-Bikes und ein Infoanlass zeigt, dass der Einsatz von Elektrofahrzeugen in Firmenflotten wirtschaftlich und innovativ ist.

- 12 bis 19 Uhr: Probefahrten mit E-Bikes und E-Scootern
- 14 bis 17 Uhr: Der Elektroantrieb
Informationen und Demonstrationen zum Elektroantrieb für Interessierte und Schulklassen. Am Beispiel von E-Bikes lernen Sie innert 45 Minuten diese neue Antriebstechnik kennen.

- 17 Uhr: Infoanlass «Wirtschaftlich und innovativ: E-Bikes, E-Scooters und kleinstmotorisierte Elektrofahrzeuge in Firmenflotten»
- Bis 19.30 Uhr: Festwirtschaft mit Würsten vom Grill

clever unterwegs

Elektro-Roller sind leise, stossen keine Schadstoffe aus und verbrauchen umgerechnet nur einen halben Liter Benzin pro 100 km. Für einen umweltschonenden Betrieb werden E-Bikes und E-Scooter mit Strom aus erneuerbaren Quellen betankt. Die Energiestadt St.Gallen fördert Elektromotorräder mit 15 Prozent des Kaufpreises, bis maximal 1000 Franken aus dem Energiefonds. Teilnahmeberechtigt sind Personen und Firmen mit Sitz in der Stadt St.Gallen.

Weitere Informationen:

www.newride.ch, www.umwelt.stadt.sg.ch

Pro Senectute

Lieben Sie den Kontakt mit alten Menschen und haben Sie Freude an Hausarbeit?

Damit alte Menschen möglichst lange in ihrer vertrauten Umgebung leben können, braucht es viele helfende Hände. Haben Sie Interesse, an dieser Aufgabe mitzuwirken?

Für unseren Haushilfedienst mit den Bereichen Haushalt, Ernährung und sozialbetreuerischen Aufgaben suchen wir immer wieder Frauen und Männer, die bereit sind, im Sozialzeitengagement Haushalt- und Betreuungsarbeit zu leisten.

Möchten Sie wissen, was Sie bei Pro Senectute erwartet und welche Gegenleistungen wir bieten?

Das Sozialzeit-Engagement hat klare Regelungen betreffend Aufgaben, Stundenhonorar, Spesenvergütung, Versicherungen und Fortbildung. Wenn Sie mehr erfahren möchten, sind Sie herzlich eingeladen, teilzunehmen an unserem

**Informationsanlass vom 22. September 2014,
14.00–15.30 Uhr**

**Evangelisches Kirchgemeindehaus
Vogelherdstrasse 6
9300 Wittenbach**

Anmeldung und Information: 071 388 20 50

Pro Senectute Gossau, Hirschenstrasse 27, 9200 Gossau
Frau Esther Helg, Leiterin Hilfe und Betreuung zu Hause
esther.helg@sg.pro-senectute.ch
www.sg.pro-senectute.ch

■ Information und Beratung in Wittenbach

Jeden 1. Dienstag im Monat:

- 14.00–15.00 Uhr im Gemeindehaus,
3. Etage, Altbau, Zimmer Nr. 35 (Besprechungszimmer)
- 15.15–16.15 Uhr im Alterszentrum Kappelhof.

Personen im AHV-Alter und/oder deren Angehörige erhalten kostenlos Auskunft und Beratung zu den Themen: Finanzen, Zusatzleistungen zur AHV (EL), Versicherungen, Budget, Gesundheit, Wohnen (Heimeintritt, Mietverhältnis), einfache Rechtsfragen, Lebensgestaltung etc.

Benötigen Sie Hilfe für administrative Belange? Wir vermitteln Ihnen Mitarbeitende des administrativen Dienstes.

Selbstverständlich können wir Sie nach Terminvereinbarung auch zu Hause besuchen.

Hilfe und Betreuung zu Hause

Benötigen Sie oder Ihre Angehörigen vorübergehend oder unbefristet Unterstützung und Entlastung, z.B. nach Spitalaufenthalt oder einfach, weil Ihre Kräfte langsam nachlassen? Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Esther Helg, Leiterin Haushilfe.

Fahrdienst

Unsere Chauffeure bieten Ihnen zu günstigen Konditionen Fahrten zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur, Besuchen, Einkäufen etc. an.

Bildung und Sport

Bitte beachten Sie unsere Ausschreibungen in den Vereinsmitteilungen oder besuchen Sie unsere Homepage «www.sg.pro-senectute.ch» unter «gossau – kurse und gruppen». Weitere Informationen erhalten Sie beim Sekretariat der Pro Senectute Gossau und St.Gallen Land, Telefon 071 388 20 50, oder unter gossau@sg.pro-senectute.ch

Ihre Spende hilft uns zu wirken. Unser Postkonto 90-10905-6

Sektionschef

■ 6. Bundesübung 2014

Samstag, 30. August 2014, 10.00–12.00 Uhr

Organisation: Schützengesellschaft Wittenbach

Ort: Schiessanlage Erlenholz

Mit moderner elektronischer Trefferanzeige
Kaum Wartezeiten!

Löseschluss: 11.30 Uhr

Wichtig: Schiesspflichtige haben unbedingt mitzubringen:

- Persönliche Waffe
- Personalausweis (ID, Pass, Führerausweis)
- Militärischer Leistungsausweis (grünes Schiessbüchlein)
- Aufforderung des VBS (Pisa-Blatt mit Klebe-Etiketten)

Löseschluss jeweils 30 Min. vor Schiessende!

Sektionschef Wittenbach

Unentgeltliche Rechtsauskunft

■ des Amtsnotariates St. Gallen

Am Donnerstag, 04. September 2014, von 17.00 bis 18.30 Uhr, findet die Rechtsberatung des Amtsnotariates St. Gallen, in den Räumlichkeiten des Amtes für Handelsregister und Notariate, Davidstrasse 27 in St. Gallen statt (keine Voranmeldung). Dabei werden vor allem Fragen aus dem ehelichen Güterrecht und dem Erbrecht, aber auch Fragen zu Beurkundungen, beantwortet.

Mütter- und Väterratung

■ Öffnungszeiten 2013 der Beratungsstelle Wittenbach/Kronbühl

Jeden Mittwoch im Monat

- Termine von 10.30 Uhr bis 14.00 Uhr
- Ohne Termine von 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr

Chinderhus Cavallino, 1. Stock, Weidstrasse 7a,
Areal Kirche St. Konrad, 9300 Wittenbach

Änderungen vorbehalten

Primarschule Wittenbach



■ Projekt Schulhaus Grüntal – Stand der Planung

Im Juni wurde die Projektierung für ein neues Schulhaus im Grüntal mit einem Generalplanungswettbewerb im zweistufigen Verfahren öffentlich ausgeschrieben. Bis zum 15. August konnten sich Architekturbüros für die Teilnahme am Verfahren bewerben.

Bis zur Eingabefrist sind 47 Bewerbungen für das Projekt eingegangen.

Das Preisgericht wird nun die eingegangenen Bewerbungen sichten und bis Ende Oktober eine Auswahl jener Büros vornehmen, welche dann zur eigentlichen Projektierung zugelassen sind.

Alle Informationen über das Projekt findet man auf der Homepage der Schulgemeinde (www.schule-wittenbach.ch) > Projekt Schulhaus Grüntal).

Vereinsmitteilungen

■ Weitere Informationen unter gemeindepuls.ch

Biketeam und Biketreff Wittenbach

Seit April sind wir montags (Biketreff) und donnerstags (Biketeam) fleissig unterwegs. Die Tage werden bereits kürzer und wir starten deshalb ab September jeweils um 18.00 Uhr. Unsere Saison dauert bis zur Umstellung auf die Winterzeit. Montag: Biketreff Besammlung auf dem Zentrumsplatz. Donnerstag: Biketeam Besammlung beim Fitnesscenter update. Auskünfte: Bruno Bischof 071 983 33 94 oder Marcel Rieser 071 298 19 41.

etwas * Raum für Ideen

Wir freuen uns, Sie jeweils am Donnerstag zwischen 14.00 Uhr und 17.00 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus, Vogelherd, zum Handarbeiten und geselligem Beisammensein mit Kaffee und Kuchen begrüssen zu dürfen. Kurs: Leggings selber nähen findet am 4.9.14 während dem Nähcafé statt. Nähere Infos bei silvia.schlegel@etwas-rfi.ch, Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89, etwas-wittenbach@gmx.ch

Fami – familie mitenand

Fami-Jubiläumsfest zum 10-jährigen Bestehen Für «Gross und Klein» – Kommt und feiert mit uns. Diverse Attraktio-

nen und eine Zaubershow! 20.9.2014 von 14.00–17.00 Uhr im OZ Wittenbach (Nicht-Fami-Mitglieder 10.– pro Familie)

FC Wittenbach

Fr, 29.08.14: Senioren-FC Rorschach-Goldach, 19.30 Uhr; Sa, 30.08.14: Ec Junioren Turnier-mit Fortuna, Gossau, Appenzell, Winkeln, 9.30 Uhr, B Juniorinnen-FC Frauenfeld, 10.00 Uhr, Da Junioren-FC Winkeln, 12.00 Uhr, C2 Junioren-FC Montlingen, 12.00 Uhr, Db Junioren-FC St.Otmar, 14.00 Uhr, Aktive 2-FC Widnau, 17.00 Uhr; So, 31.08.14: C1 Junioren-FC Bad Ragaz, 10.30 Uhr; Di, 02.09.14: Senioren (Cup)-SC Aadorf, 19.30 Uhr; Mi, 03.09.14: Frauen 1-FC Thusis-Cazis, 20.15 Uhr

Help Wittenbach

29. August, Hauptversammlung

IG Schloss Dottenwil

www.dottenwil.ch / info@dottenwil.ch / 071 298 26 62
Restaurant: Samstag 14–23 Uhr / Sonntag 10–18 Uhr
Galerie+Museum: Samstag 14–20 Uhr / Sonntag 10–18 Uhr
Ausstellungen: permanent im Museum, Sonderausstellung im Nebengebäude, Kellergalerie: Samstag, 30.8., 17.00 Uhr, Vernissage Maura Fazzi/Peter Kühner – Kaleidoskop – Informationen s. Anzeige, Schloss: Am Sonntag ist ab 10.00 Uhr unser Zmorgenplättli erhältlich.

Läufergruppe Wittenbach

Ab 2. September 2014 findet der Monatshöck neu im Restaurant Sonnenrain (Schwimmbad) statt. Diese Änderung ist notwendig, weil die Pizzeria Arrabbiata neu am Dienstag geschlossen hat. Euer zahlreiches und regelmässiges Erscheinen freut uns natürlich weiterhin! Und am 14. September 2014 findet die traditionelle Familienwanderung statt. Toni freut sich sehr über eure Anmeldung!

Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Kronbühl

Heute Donnerstag, den 28. August 2014, ab 19.30 Uhr, Bauabend an den Clubanlagen. Voranzeige: Donnerstag, 4. September besuchen wir die Freunde vom Weinfelder Club.

Musikgesellschaft Konkordia Wittenbach

Wir gehen auf Reisen. Geselligkeit wird in unserem Verein gross geschrieben. Deshalb brechen wir einmal mehr zur Musikreise auf. Vom 28.8. bis 30.8 lernen wir Nürnberg, ein Stück Donau, eine berühmte Brauerei und die Audiwerke kennen. Natürlich wird in Nürnberg auch musiziert. Kontakt: Robert Walser, Tel: 071/ 289 29 83

Ornithologischer Verein

Samstag, 06. September, Ausstellung am Chrobelbachfest im Schulheim Kronbühl 11.00–17.00 Uhr. 5. Sept. 18.00 Uhr: Einrichten; 6. Sept. 10.00 Uhr: Ausstellungstiere bringen; 6. Sept. 17.00 Uhr: Aufräumen

Samariterverein Wittenbach

1. September, Circulation, Verletzungen

Schützengesellschaft Wittenbach

Freitag, 29. August 2014: Vereinsübung, 17.30–19.30 Uhr, Löseschluss, 19.00 Uhr; Samstag, 30. August 2014: 6. Bundesübung, 10.00–12.00 Uhr, Löseschluss, 11.30 Uhr

60plus – Wittenbach

Tageswanderung Montag, 1. Sept. 2014, Route: Brülisau–Weissbad–Appenzell, Marschzeit ca. 2 ½ Std., Besammlung: 9.00 Uhr Bahnhof Wittenbach (Bahn nach SG 9.17 Uhr), Billette selber lösen: Tageskarte Zone 210, 245, 247, 248 (via Gais), Einkehr: Rest. Schäfli, Steinegg (Mittagessen), Verschiebedatum: Montag 8. Sept., Tel. A. Korsch 071 298 31 07 Jass-Nachmittage: 3. Sept., freies Jassen im Kappelhof ab 13.30 Uhr, 4. Sept., Hock im Kappelhof ab 15.00 Uhr.

Evangelisch-reformierte
Kirchgemeinde Tablat-St. Gallen



AUGUST 2014

Donnerstag, 28. August

12.15 Uhr, Mittagstisch

14.30 Uhr, Nähcafe «etwas»

19.30 Uhr, Kleingruppe für Jugendliche und junge Erwachsene im Kirchgemeindehaus

20.00 Uhr, Kantoreiprobe im Kirchgemeindehaus

Freitag, 29. August

19.00 Uhr, Dankes-Anlass für Freiwillige s. Anzeige

Sonntag, 31. August

09.30 Uhr, **Gottesdienst** mit Pfr. J. Bösch
Kinderhütendienst

SEPTEMBER 2014

Montag, 1. September

19.45 Uhr, Gospelchorprobe im Kirchgemeindehaus

Dienstag, 2. September

14.30 Uhr, Seniorennachmittag s. Anzeige

17.00 Uhr, «Schatzkiste» Kindergruppe

Mittwoch, 3. September

17.30 Uhr, K-Treff Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte

Donnerstag, 4.

09.30 Uhr, «Rägeboge» Mütter- und Kleinkindertreff

12.15 Uhr, Mittagstisch: Anmelden bis 19.00 Uhr
Di Abend, an Frau Daniela Hefti, Tel. 079 307 00 58

14.30 Uhr, Nähcafe «etwas»

19.30 Uhr, Kleingruppe für Jugendliche und junge Erwachsene im Kirchgemeindehaus

20.00 Uhr, Kantoreiprobe im Kirchgemeindehaus

Freitag, 5. September

16.30 Uhr, **Gottesdienst** im Kappelhof

19.00 Uhr, «aufwind» **Abendgottesdienst**

Erntedank 2014 Sammelaktion für «K-Treff»



Bitte bringen Sie Ihre Spenden mit an den Gottesdienst. Gerne nehmen wir die Gaben auch in der Woche vor dem Erntedank-Gottesdienst oder auch während des ganzen Jahres entgegen.

Auskunft gibt gerne:
Ueli Bächtold (071 298 40 13
ueli.baechtold@tablat.ch)
oder

Regula Ryser (071 298 40 14
regula.ryser@tablat.ch)

Wir danken im Voraus für Ihre Spenden und Ihr Mitdenken.

Erntedank-Gottesdienst
14. September 2014, 09.30 Uhr, Kirche Vogelherd
mit Diakon Ueli Bächtold

Seniorenachmittag
«Ein Besuch bei den Amischen»



Hanna und Willy Hunziker berichten mit einem Video von einer Reise zu den Amischen im Osten der U.S.A.

Anschliessend gibt es einen Zvieri.

Das Vorbereitungsteam freut sich auf Sie.

Dienstag, 2. September 2014, 14.30 Uhr
im Kirchgemeindehaus Vogelherd, Wittenbach

Die Vergessenen Europas
- die Roma



Ein Lagebericht
aus Sabionov, Ostslowakei

Ueli Bächtold berichtet mit Bildern über ein christliches, diakonisches Projekt in Sabionov, welches Roma in den Slums eine neue Lebensperspektive geben soll. Er reiste im Juni in die Slowakei und lebte eine Weile mit den Roma zusammen. Ziel dieses Projektes ist es, den Roma vor Ort finanzielle und ideelle Unterstützung zu leisten, damit sie nicht in den westlichen Ländern auf Betteltour gehen müssen, die ohnehin nicht nachhaltig ist.

Ueli Bächtold dankt Ihnen jetzt schon für Ihre Unterstützung!

Mittwoch, 24. September 2014, 19.30 Uhr
im evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd, Wittenbach



**KICK
OFF**

Offizielle Clubinformationen FC Wittenbach

**Fussballclub
Wittenbach**



**Autowashtag
FC Wittenbach
Frauen**

- Innen- und Aussenreinigung
- auch bei schlechtem Wetter
- Standort: Karl Eberle Transport AG
- 10.00–17.00 Uhr



23253

Herzliche Einladung



Am **Freitag, 29. August 2014, 19.00 Uhr** laden wir Sie ganz herzlich ein in die Kirche Vogelherd zu einem **Dankes-Anlass für alle Freiwilligen.**

Programm:
Konzert mit Antonio Malinconico
Bilder und Texte
Reichhaltiger Apéro

Wittenbach-Bernhardzell, «Glaube im Dialog»

Pfarramt: H. Hüsemann 071 298 40 10
Mesmerin: R. Ryser 071 298 40 14
Diakonat: U. Bächtold 071 298 40 13
Katechese OZ: H. Schläpfer 071 298 16 68
Primarschule: S. Zublasing 071 298 51 79
Kinder/Jugend: T. Frischknecht 071 298 40 42
www.tablat.ch / www.tt-w.ch /
www.familienkirche-wittenbach.ch

23232



Apfelzeit mit «Gartengold»

Die Oberwaid unterstützt «Gartengold» - den einzigartigen Apfelsaft aus der Ostschweiz

September und Oktober

Geniessen Sie ein 4-Gang-Apfelmenü und die zeitlich limitierte «Gartengold»-Getränkekarte

Menü: CHF 75 pro Person

Wir freuen uns auf Ihre Tischreservierung unter 071 282 04 90 oder online: www.oberwaid.ch.

Oberwaid AG | Oberwaid - Kurhaus & Medical Center
Rorschacher Strasse 311 | 9016 St. Gallen - Schweiz
T +41 (0)71 282 0000 | info@oberwaid.ch | www.oberwaid.ch



Programm Saison 2014/2015



Freitag, 12. September 2014, 20 Uhr
Sarah Hakenberg
Fleischhauerball
Eintritt Fr. 25.- / Mitglieder Fr. 20.-



Freitag, 21. November 2014, 20 Uhr
Sutter&Pfändler
All Inklusive
Eintritt Fr. 25.- / Mitglieder Fr. 20.-



Sonntag, 14. Dezember 2014, 15 Uhr
Buno Hächler
Zwei Streife
Eintritt Kinder Fr. 10.-
Erwachsene als Begleitung frei



Freitag, 27. Februar 2015, 20 Uhr
Die Mauerbrecher
Theatersport
Eintritt Fr. 25.- / Mitglieder Fr. 20.-



Freitag, 24. April 2015, 20 Uhr
Valsecchi & Nater
Hier oder Jetzt
Eintritt Fr. 25.- / Mitglieder Fr. 20.-

Weitere Informationen und Reservation:

KATZ, Postfach 233, 9205 Waldkirch
www.kulturkatz.ch

Unsere Sponsoren:

Kulturförderung Kanton St.Gallen, Migros Kulturprozent, Gemeinde Waldkirch, Dirim AG Hauptwil, Claudia Eggenberger Bernhardzell, Hirschen-Metzg Waldkirch, Florino Waldkirch, Restaurant Sennhof Waldkirch, Pietro ristorante vinoteca Waldkirch, Wäger GmbH Waldkirch, Hautle Metallbau Bernhardzell, Ruth Imfeld Bernhardzell

23259

Katholische Kirchgemeinde Pfarrei Wittenbach-Kronbühl



GOTTESDIENSTE

Donnerstag, 28. August

09.00 Uhr, Eucharistiefeier in St. Konrad, gestaltet von der Liturgiegruppe der Frauengemeinschaft

17.30 Uhr, Rosenkranz, St. Ulrich

Freitag, 29. August

16.30 Uhr, Eucharistiefeier, Kappelhof

Samstag/Sonntag, 30./31. August – 22. Sonntag im Jahreskreis

Opfer: Caritas Schweiz

Gedächtnis: Sales Huber, Ida Fecker, Josef Wick, Rosa Heuberger, Gebhard Rutishauser, Josef Stump

Samstag, 30. August

18.00 Uhr, Eucharistiefeier in St. Ulrich, musikalisch gestaltet von Ehemaligen mit Liedern von Sales Huber, Predigt: Pater Piotr Zaba

Sonntag, 31. August

Kein Gottesdienst wegen Pfarreiausflug

Mittwoch, 3. September

19.00 Uhr, Rosenkranz, St. Konrad

Donnerstag, 4. September

09.00 Uhr, Eucharistiefeier, St. Konrad

17.30 Uhr, Rosenkranz, St. Ulrich

VERANSTALTUNGEN

Donnerstag, 28. August

20.00 Uhr, Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

Montag, 1. September

19.30 Uhr, Volksliederabend, Ulrichsheim

Mittwoch, 3. September

17.30 Uhr, K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte, evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd

Donnerstag, 4. September

20.00 Uhr, Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

■ Informationen aus der Pfarrei

Regula Loher 10 Jahre im Dienste der Pfarrei

10 Jahre...

«R» wie Reiseleitung

«E» wie Engagement

«G» wie Geschmack

«U» wie Unternehmungslust

«L» wie Leidenschaft

«A» wie Aufgeschlossenheit



«L» wie Lebendigkeit

«O» wie Optimismus

«H» wie Herzblut

«E» wie Einfühlungsvermögen

«R» wie Regsamkeit

«G» wie Genialität

«E» wie Einfallsreichtum

«M» wie Mitwirkung

«P» wie Pläsier

«E» wie Erfindungsgabe

«R» wie Romantik

«L» wie Lachen

«E» wie Einsatzbereitschaft

Liebe Regula: Ich bin nun erst 21 Monate im Dienst der Pfarrei Wittenbach, Du hast diesbezüglich schon 241 Monate «auf dem Buckel». Du hast eine grosse Erfahrung in der Pfarreiarbeit hier vor Ort und Du weisst viel über die Menschen, Bräuche und Traditionen in Wittenbach. Immer wieder bin ich froh um Deinen Erfahrungsschatz. Und dieses Wissen gepaart mit Deiner grossen Einsatzbereitschaft ist ein RIESIGES PLUS für unsere Pfarrei.

Für diese 10 reichbefrachteten Jahre möchte ich Dir ganz herzlich Danke sagen, zusammen mit Gaby Merz und im Namen des Seelsorgeteams und der ganzen Kirchenverwaltung. Und ich freue mich auf weitere spannende Jahre...

Christian Leutenegger

Isa Kellenberger bereits 15 Jahre im Dienst der Pfarrei

Begonnen hat es mit einem kleineren Pensum Religionsstunden, später kam das Präsesamt für den Blauring und das Projekt Firmung 18 dazu. Wobei Du, nach dem Weggang von Michael Steuer, sogar die Hauptverantwortung für den Firmkurs übernommen hast.

Liebe Isa: Ich erlebe Dich vor allem im Firmprojekt, das wir nun gemeinsam leiten. Du steckst mich immer wieder mit

Deiner Begeisterungsfähigkeit und Deinem Temperament an. Mit Dir macht die Zusammenarbeit Lust und Spass. Herzlichen Dank für alles, was Du für unsere Pfarrei leistest und verantwortest, auch im Namen des Seelsorgeteams und der Kirchenverwaltung, wir schätzen Dich sehr.

Christian Leutenegger

Einundzwanzigtausendachthundertneunzig Franken!

So lautet der Zwischenstand für unsere Pfarrei beim Hilfswerk Fastenopfer. So viel wurde im ersten Halbjahr 2014 für unser Projekt im Kongo, das wir unterstützen, einbezahlt.

An dieser Stelle möchte ich mich herzlich bedanken für alle kleinen und grossen Geldbeträge, die Sie gespendet haben. Ein herzliches Vergelt's Gott! Das ist ein tolles Zeichen für eine weltweite Solidarität.

Alle Beiträge, die noch bis Ende 2014 einbezahlt werden, werden auch dem Kongoprojekt zugeschrieben.

Christian Leutenegger

Gott zur Ehre – den Menschen zur Freude

Sales Huber, dem begnadeten Lehrer und Volksmusiker zum Gedenken des 10. Todestags:

Am 1. September sind es 10 Jahre, seit Sales Huber gestorben ist. «Viele wurden von Sales Huber beschenkt; viele werden ihm dankbar bleiben.» So schrieb J. Osterwalder damals im Nachruf. Zwei Anlässe laden ein, dieser Dankbarkeit Ausdruck zu verleihen.

Nochmals kommen die Ehemaligen angereist und gestalten am Samstag, 30. August, um 18.00 Uhr in St. Ulrich die Jahrzeitmesse mit der «Namen-Jesu-Messe» und Liedern von Sales Huber. Nach seinem Motto singen wir «Gott zur Ehre und den Menschen zur Freude». Das ist Ausdruck unserer Dankbarkeit. Lassen Sie sich erfreuen!

Volksliederabend

Dass wir in Wittenbach seit einigen Jahren Volksliederabende gestalten, ist das Vermächtnis von Sales Huber. So laden wir alle singfreudigen Frauen und Männer ein zum Singabend am Montag, 1. September, um 19.30 Uhr im Ulrichsheim. Wir werden mit Klavierbegleitung viel singen und auch in Dankbarkeit einige Erinnerungen auffrischen. Herzlich willkommen!

Margrit Hug-Huber und Martin Engesser

Timeout: Besichtigung des Holzkraftwerks Hofen

Am Freitag, 12. September, um 16.30 Uhr, lädt der Pfarreirat herzlich zu einer Führung durch diese Anlage ein. Treffpunkt: Holzkraftwerk Hofen, Arbonerstr. 40a, Wittenbach.



Anschliessend Umtrunk auf eigene Kosten im Restaurant Sonntal.

Anmeldung bis 5. September an Manuela oder Michael Keller, Tel. 071 290 01 12, oder Email: michael@keller.sg. Bitte geben Sie bei der Anmeldung an, ob Sie anschliessend auch ins Restaurant kommen möchten.

Bibelwerkstatt: Buch der Weisheit

Die Bibelwerkstatt befasst sich grundlegend mit dem interessanten Buch der Weisheit. Sie sind herzlich eingeladen am Montag, 8. September, um 18.30 Uhr im Ulrichsheim.

Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad

Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

www.altkon.ch

www.facebook.com/pfarrei.wittenbach

Pfarrbeauftragter: Christian Leutenegger,

071 298 30 65, 077 479 56 87, c.leutenegger@altkon.ch

Sekretariat: Susanne Humbel-Gann,

071 298 30 20, pfarramt.wittenbach@altkon.ch

Bürozeiten: Mo bis Do, 9.00–11.00 Uhr, Mo 14.00–16.00 Uhr

Seelsorgeteam:

Mitarb. Priester: Franz Reinelt MS, 071 866 14 24

Jugendarb./OS-Katechese: Sonja Billian, 071 298 07 23

Katecheseverantwortliche: Regula Loher, 071 298 07 39

Mesmer:

St. Ulrich: Joe Güntensperger, Dorfstrasse, 079 719 53 30

St. Konrad: Ivo Garic, Weidstrasse, 079 757 51 39

www.altkon.ch

[www.facebook.com/
pfarrei.wittenbach](https://www.facebook.com/pfarrei.wittenbach)

FDP
Die Liberalen



FDP im Schloss

**Sonntag, 7. September 2014,
10.00 - 18.00 Uhr**

Der traditionelle Herbstanlass der FDP für die ganze Bevölkerung.

Herbstliche Spezialitäten aus der FDP-Küche!

Mit dem Reinerlös unterstützen wir den
Baseballclub Wittenbach Vikings.

www.fdpwittenbach.ch

23265

FDP Wittenbach-Muolen

■ FDP im Schloss

Bereits steht wieder der traditionelle Herbstanlass der FDP vor der Tür. Am Sonntag, 7. September 2014, wirtet die FDP Wittenbach-Muolen auf dem Schloss Dottenwil. Kommen Sie am besten mit Ihrer ganzen Familie und Ihren Freunden vorbei und geniessen mit uns einen kulinarischen und geselligen Sonntag. Nebst den begehrten Winzernudeln können Sie auch aus unserem reichhaltigen Kuchen- und Dessertbuffet auswählen. Gluschtig? Dann schreiben Sie sich sofort den Anlass in Ihre Agenda.

Wie immer fliesst der gesamte Erlös wiederum an einen Wittenbacher Verein. Dieses Jahr unterstützen wir den Baseballclub Wittenbach Vikings mit seiner Jugendabteilung.

Besuchen Sie uns!

Text: FDP Wittenbach

Neu: www.garagekaufmannag.ch

Kaufmann

23154

«Die zuverlässige Versorgung
mit sauberem und frischem Wasser
rund um die Uhr ist für uns eine
tägliche Herausforderung.»

Max Schetter AG, Wittenbach, Telefon 071 292 20 70, www.schetter.ch

Max Schetter AG
für Wasser und Wärme



22981

Wittenbach Vikings

■ Vikings mit zwei Teams im Halbfinal



Die Teams der Wittenbach Vikings erleben eine sehr erfolgreiche Saison. Das U-12-Team erreichte nach Abschluss der Vorrunde in der Ostgruppe den zweiten Platz und qualifiziert sich damit für die Halbfinals der Schweizer Meisterschaft. Das Team besteht vor allem aus jungen und noch ziemlich unerfahrenen Spielern. Die Spieler lernten aber sehr schnell dazu und können nun in zwei Wochen gegen den amtierenden Schweizer Meister Huenenberg Unicorns um den Einzug in den Final spielen. Erstmals nahm auch ein Erwachsenenteam der Vikings an der Meisterschaft teil. Das Team mit einem Mix aus erfahrenen Spielern und den eigenen Nachwuchsspielern überzeugte gleich in der ersten Saison. Die Vorrunde wurde mit nur zwei Niederlagen auf dem zweiten Platz abgeschlossen. Das Viertelfinale im Playoff konnte gegen die Zürich Eighters mit zwei Siegen erfolgreich abgeschlossen werden. Am Sonntag, 7. September, erfolgt das Halbfinalspiel gegen die zweite Mannschaft der Luzern Eagles in Wittenbach.

Text und Bild: Urs Zehnder

Erwin Hauser Gipsgeschäft, Wittenbach

Verputzarbeiten, Gipserarbeiten, Umbauten,
RenovatÜnen und Reparaturen
Tel. 071 298 40 48 Natel 079 423 33 35

22553

Online!
www.gemeindepuls.ch

Ihr Garten in guten Händen

Geniessen Sie Ihren Garten, und dies zu jeder Jahreszeit. Als Fachleute der grünen Branche stehen wir Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Seite, und das alles aus einer Hand.

Jetzt aktuell:

- Rasen vertikutieren, aerifizieren
- Bepflanzungen
- Hecken schneiden
- Gartenunterhaltsarbeiten allgemein
- Gärten planen, umändern, ergänzen und umgestalten

**Wir beraten Sie gerne,
von der Planung bis zur Ausführung.**



Rorschacherstrasse 308, 9016 St.Gallen
Telefon 071 288 14 37, www.knop-reitze.ch

23252

Haushalt und Büro

Sicher installiert und vernetzt



Strom, Licht, Haus-Automation,
Heizung, Medien, Garten

ELEKTRO
bernhardsgrütter ag



Hofstetstrasse 10 • CH-9300 Wittenbach
Telefon +41 71 290 06 90 • www.eb-elektro.ch

22274

22996

**SCHREINEREI
BOCK** 

Ihr Schreiner.



Referenzen: www.bock.ch

Schreinerei Bock AG
9402 Mörschwil
Telefon 071 868 70 70


dottenwil
www.dottenwil.ch

Kellergalerie Schloss Dottenwil
Vernissage Samstag, 30. August, 17 Uhr

**Maura Fazzi / Peter Kühner
Kaleidoskop**

Bilder, die Blicke auf die Aussenwelt gewähren und Einsichten offenlegen

Ausstellung bis 19. Oktober 2014
Auskunft 071 298 28 60 (H. Rohrer)

Kellergalerie:
Samstag: 14–20 Uhr
Sonntag: 10–18 Uhr

nach der Vernissage freut sich die Schlossküche über Ihren Besuch

23254

**Spenglerei, Sanitäre Installationen,
Umbauten, Neubauten, Reparaturservice**

für Küche, Bad, Dusche, WC, Ablaufreinigung, Wasserhahnreparaturen ...

Telefon 071 298 55 47



Brüllhardt

Gebrüder Brüllhardt AG | Romashornerstrasse 92 | 9300 Wittenbach
Fax 071 298 55 62 | info@bruellhardt.ch | www.bruellhardt.ch

22295

23273

Live an der Soccer-Party!

Samstag 6. September

**Ursprung
Bunam**



Österreichs erfolgreichstes Volksmusiktrio spielt am Samstag 6. September an der Soccer-Party Häggenschwil! Die Zillertaler Volksmusiker sind bereits seit mehreren Jahrzehnten erfolgreich und eine feste Grösse in der Volksmusik.

- Eintritt 15.-

Saisonstart im Sántisstübli 

Geniessen Sie unsere hausgemachten Fondue- und Raclettespezialitäten im heimeligen Sántisstübli

<i>sántisstübli</i>	jeden Samstag für Gruppen Reservation:	ab 18.00 Uhr täglich 071 298 34 43
<i>sántisladen</i>	Montag–Samstag und Freitagnachmittag:	9.00–11.00 Uhr 13.30–18.30 Uhr

Das Sántis-Team freut sich auf Ihren Besuch.
Sántis Spezialitäten | Käserei | Linden 4 | 9300 Wittenbach
info@saentis.ch | Tel. 071 298 34 43

23260

OG14
EYEWEAR

DIE BRILLENLOUNGE
Oberer Graben 14, St. Gallen
www.og14.ch

Brillen
modisch
funktionell
preiswert

OG14 · Grasso Optik AG · Oberer Graben 14
9001 St. Gallen · Telefon 071 544 52 90 · www.og14.ch · info@og14.ch

23129

Pflanzenwerkstatt Kappelhof 

Sommerausverkauf
Donnerstag, 28.08.–Samstag, 30.08.2014

- 50%** auf Palmen, Oleander und Oliven
- 30%** auf Sommerflor, div. Stauden und Sträucher
- 10%** auf das übrige Pflanzensortiment

Wir freuen uns auf Ihren Besuch,
Ihre Gärtnerei in der Nähe.

Pflanzenwerkstatt Kappelhof 9300 Wittenbach
Telefon: 071 290 15 80
Montagsmorgen und Mittwochnachmittag geschlossen

23264

Tobias Lenggenhager AG
Metallgestaltung & Schlosserei

Bahnstrasse 6
9308 Lömmenschwil

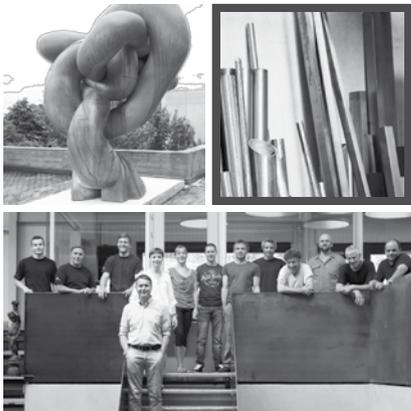
Samstag
30. August 2014
Tag der offenen Tür: 13.30 - 17.00h

Betriebsrundgänge
Möglichkeit zur Herstellung eines eigenen Produktes
Bauernhof-Glaze

- Treppen
- Geländer
- Balkone
- Lifttürme
- Türen
- Tore
- Überdachungen
- Verglasungen
- Feueröfen
- Brunnen
- Gartenelemente
- Kunstrealisationen

25 Jahre

Einladung zum Tag der offenen Tür



23235

GOLOY 33 – Die Hautpflege mit Schüssler Salzen

Mit den natürlichen Pflegeprodukten werden das Hautbild und die Gesundheit der Haut schon nach kurzer Zeit sichtbar und nachhaltig verbessert. Die Ausstrahlung wirkt harmonisch und vital. GOLOY 33-Energie- und Nährstoff-Pflege eignet sich für jeden Hauttyp, auch für Allergiker.

Schenken Sie Ihrer Haut Zeit und reservieren Sie einen Beratungstermin inkl. Hautanalyse. Der Beratertag findet am **Freitag, 5. September 2014** statt. Reservation in der Oedenhof Drogerie oder unter 071 298 40 04.

Profitieren Sie zudem von **10% Rabatt** auf das gesamte GOLOY 33 Sortiment.

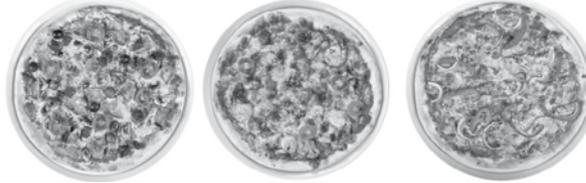
Wir freuen uns auf Sie!

Oedenhof Drogerie



23261

**PIZZA
AKTION**
Im September



Mo bis Do
Salat & Pizza
nach Wahl
für Fr. 19.90
071 290 01 83
www.pizzeria-arrabiata.ch

Pizzeria
Arrabiata

23256

Wittenbacher Weihnachtsmarkt

Der Weihnachtsmarkt findet auf der Dorfstrasse in Wittenbach am

Dienstag, 2. Dezember 2014, von 16.00 bis 21.00 Uhr

statt. Der Verkehrsverein Wittenbach organisiert, im Sinne einer Überbrückung, den 22. Weihnachtsmarkt und lädt alle interessierten Anbieter und Besucher ein, das Datum zu reservieren.

Anmeldungen sind bis Mitte September 2014 möglich. Die letztjährigen Standbetreiber erhalten das Anmeldeformular automatisch per E-MaÖ.

Wenn Sie etwas anbieten und einen Stand für 2014 mieten möchten, melden Sie sich doch beim Verkehrsverein info@verkehrsvereinwittenbach.ch oder bei Werner Moser, Tel. 079 624 16 97. Sie erhalten ein Anmeldeformular.

**Verkehrsverein Wittenbach
OK Weihnachtsmarkt 2014**

23263

Tennis-Center Schiltacker AG St.Gallen

23249

**Tennis spielen
im Winter?
Ja, klar!**



**Reservieren Sie jetzt Ihren Fixplatz vom
1. Oktober 2014 bis 30. April 2015.**

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne:
Zita Frei, Sekretariat, Telefon 079 546 80 14,
E-Mail: zita.frei@bluewin.ch.

Besuchen Sie unser gemütliches Café!

Tennis-Center Schiltacker AG, St.Gallen
Inhaber: E. Stalder, Engelburg

Impressum

**Amtliches Publikationsorgan
der Gemeinde Wittenbach**

wittenbach



Herausgeber

Gemeindeverwaltung, Ratskanzlei Wittenbach
Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29
ratskanzlei@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen
Erscheint wöchentlich in Wittenbach und Umgebung/Auflage 6975 Ex.

Inserate, Beilagen, Abonnements Inserateschluss Dienstag, 10 Uhr
Petra Furer, Claudio Studerus, Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40,
info@maxsolution.ch, www.maxsolution.ch

Redaktion Redaktionsschluss Montag, 17 Uhr
Alexander Furer

Layout

Jasmine Gmur, Martina Häusermann

Titel

Feuerwehr Wittenbach-Hägenschwil

Einsender unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalt und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden.

www.gemeindepuls.ch

ISSN 1660-0444

23262



Neues Unterrichtsangebot!!! Eltern-Kind Musik (EIKiMu) – Herbstkurs 2014

- Angebot** Eltern-Kind Musik für Kinder ab ca. 1 ½ Jahren bis zum Kindergartenalter in Begleitung einer erwachsenen Person.
- Kursinhalt** Kreissingspiele, Schlaflieder, Knierit- und Fingerverse sowie Bewegungslieder werden gespielt und gesungen. Für die Inhalte wird einfaches Spielmaterial oder der eigene Körper einbezogen.
- Kursort** Mozartsaal in Wittenbach (auf dem Werkhofareal)
- Tag/Dauer/Zeit** **Kurstag:** Mittwoch. **Kursdauer:** 6 Lektionen à 30 Minuten.
Kursdaten: 22.10.; 29.10.; 05.11.; 12.11.; 19.11.; 26.11.
Zeit: 09.30 bis 10.00Uhr – bei genügend Anmeldungen wird der Kurs zusätzlich mit einer zweiten Gruppe von 10.10 bis 10.40Uhr durchgeführt. **Gruppengrösse:** 6 bis 8 Erwachsene & Kind.
- Kursleitung** Caterina Gloor-Truncellito, Kindergartenlehrperson & Spielgruppenleiterin, Birnbäumenstr. 7, St. Gallen, Tel.: 071 222 95 23
- Informationen** Schule für Musik, Sekretariat, Grünastr. 2, 9300 Wittenbach, Tel.: 071 292 10 50, E-Mail: schulefuermusik@wittenbach.ch
- Kosten pro Kurs** Fr. 80.- für ein Kind & eine erwachsene Begleitperson, jedes weitere Kind aus der gleichen Familie zusätzl. Fr. 20.- (inkl. Kursunterlagen).

Anmeldeschluss: Freitag, 17. Oktober 2014

-----✂----- Bitte hier abtrennen und Anmeldeatlon an Schule für Musik, Grünastr. 2, 9300 Wittenbach senden -----

Wir melden uns an für den EIKiMu-Kurs Herbst 2014 vom 22.10.2014 bis 26.11.2014

Name und Vorname des Kindes _____

Geburtsdatum des Kindes _____

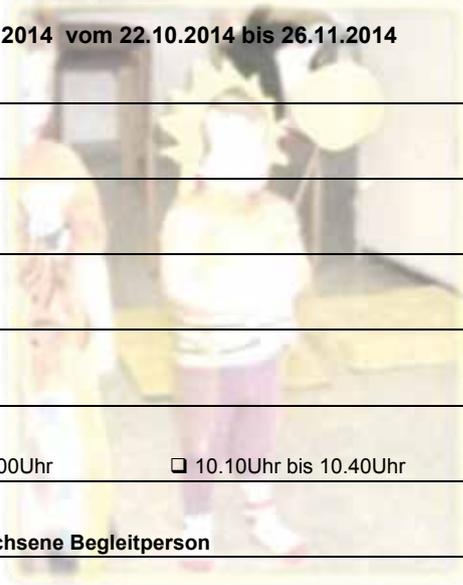
Name und Vorname der erwachsenen Begleitperson _____

Postadresse _____

E-Mail Adresse _____

Bevorzugte Zeit (Bitte ankreuzen) 09.30Uhr bis 10.00Uhr 10.10Uhr bis 10.40Uhr

Ort & Datum _____ **Unterschrift erwachsene Begleitperson** _____



Grünastrasse 2
9300 Wittenbach
071 292 10 50
musikschule@wittenbach.ch



Raiffeisen Eisarena - Programm 1. bis 14. September 2014

„Schlittschüehle mol anderscht...“
Im Zentrum, Wittenbach

Exklusiv für
Raiffeisen Member
Plus-Kunden:
Schlittschuhe
zum halben
Preis!

	Öffnungszeiten für die Öffentlichkeit	Spezialprogramm
 Montag 1. September 2014 Eröffnungstag	16.00 - 21.30 Uhr	16.00 Uhr Eröffnungsfeier Raiffeisen Eisarena 17.00 Uhr Gemeinden-Derby: Wittenbach - Häggenschwil
 Dienstag 2. September 2014	13.30 - 17.30 Uhr	Schlittschuhlaufen für Klein + Gross
 Mittwoch 3. September 2014 Kindernachmittag	13.30 - 21.30 Uhr	Kinder aufgepasst! 13.30 - 17.00 Uhr Kässeli leeren mit Überraschung am Schalter der Raiffeisenbank Wittenbach
 Donnerstag 4. September 2014 Italienischer Abend	13.30 - 21.30 Uhr	Schlittschuhlaufen für Klein + Gross speziell: Geniessen Sie eine Pizza zu italienischer Musik Angebot der Pizzeria Arrabbiata ab 18.00 Uhr
 Freitag 5. September 2014	13.30 - 21.30 Uhr	Schlittschuhlaufen für Klein + Gross speziell: Fladen-Tag mit Vivendi
 Samstag 6. September 2014	13.30 - 21.30 Uhr	Schlittschuhlaufen für Klein + Gross speziell: EUROSPAR kocht Schweizer Küche
 Sonntag 7. September 2014	13.30 - 21.30 Uhr	Schlittschuhlaufen für Klein + Gross speziell: Geniessen Sie ein Risotto der Pizzeria Arrabbiata
 Montag 8. September 2014	13.30 - 17.30 Uhr	Schlittschuhlaufen für Klein + Gross
 Dienstag 9. September	13.30 - 17.30 Uhr	Schlittschuhlaufen für Klein + Gross
 Mittwoch 10. September 2014 Jugend-Event	17.00 - 21.30 Uhr	Anmeldung erforderlich! Programm für Jugendliche (Alter 12 - 16) von 14.00 - 18.00 Uhr 14.15 Uhr Show-Block GHOST ROCKZ 14.45 Uhr Breakdance Workshop mit GHOST ROCKZ Details + Anmeldung siehe Homepage ab 17.00 Uhr Schlittschuhlaufen für Klein + Gross
 Donnerstag 11. September 2014 Raclette-Plausch	13.30 - 21.30 Uhr	Schlittschuhlaufen für Klein + Gross speziell: Geniessen Sie ein feines Raclette Angebot der Käserei Linden ab 18.00 Uhr
 Freitag 12. September 2014 70er/80er Party	13.30 - 23.00 Uhr	ab 18.00 Uhr sorgt DJ Ferdy für Stimmung zu 70er und 80er Musik
 Samstag 13. September 2014 Fitness	09.00 - 21.30 Uhr	Fitnessmorgen mit update fitness 09.00 Uhr P.I.I.T. * 11.00 Uhr Auftritt Kindertanz 09.45 Uhr Kinder Flashmob 11.15 Uhr Kinder Flashmob 10.15 Uhr Zumba *professional intensive interval training ab 13.30 Uhr Schlittschuhlaufen für Klein + Gross speziell: Fitness-Food von EUROSPAR und Vivendi
 Sonntag 14. September 2014 Raiffeisen Family Day	09.00 - 21.30 Uhr	Eisarena Frühstücks-Special bei Vivendi für Klein + Gross ab 9.30 Uhr Bobby-Car-Rennen für die "Kleinen" 13.30 Uhr Show-Training Pikes Romanshorn "Piccolo" 14.00 Uhr Training für die "Kleinen" mit den Pikes

Schlittschuhe können in allen Grössen gegen eine Gebühr von CHF 5.- gemietet werden. Kunden der Raiffeisenbank Wittenbach-Häggenschwil erhalten gegen Vorweisung Ihrer Maestro- oder Kreditkarte mit MemberPlus-Label die Schlittschuhe zum halben Preis. Die Öffentlichkeit ist während oben erwähnten Öffnungszeiten herzlich willkommen. Bitte beachten Sie die Spezialprogramme in der rechten Spalte.

Raiffeisenbank Wittenbach-Häggenschwil
Im Zentrum 1
9300 Wittenbach

RAIFFEISEN

wir bringen Sie ins Zentrum...